

ƯU ĐÃI 500.000 VNĐ KHI ĐẶT PHÒNG TẠI AGODA

VND 500,000 DISCOUNT FOR BOOKING AT AGODA

1. Thời hạn đặt phòng: từ 01/10/2024 đến 31/08/2025.
Booking period: from 01 October 2024 to 31 August 2025.
2. Thời hạn lưu trú: từ 01/10/2024 đến 31/03/2026.
Stay period: from 01 October 2024 to 31 March 2026.
3. Ưu đãi: giảm 500.000 VNĐ cho giao dịch từ 5,000,000 VNĐ khi đặt phòng qua Agoda tại website
<http://www.agoda.com/uobredemption>
The Promotion: VND 500,000 discount for transaction from VND 5,000,000 for booking at Agoda via <http://www.agoda.com/uobredemption>
4. Ưu đãi áp dụng cho các điểm lưu trú được đánh dấu “**Được áp dụng phiếu giảm giá**”.
*Applicable to accommodations tagged “**Coupon Eligible**”.*
5. Các điều Điều Khoản và Điều Kiện Chung bên dưới áp dụng.
The following General Terms and Conditions applied.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG

1. The promotion is non-transferable, non-cumulative and cannot be exchanged for cash or other products. The promocode cannot be resold.

Ưu đãi này không thể chuyển nhượng, cộng dồn hay quy đổi thành tiền mặt hoặc các sản phẩm khác. Mã ưu đãi thuộc ưu đãi này không được phép bán lại.

2. The promotion cannot be used in conjunction with any other promotions, discount cards, loyalty programs, vouchers, discounted items, or fixed price items.

Ưu đãi này không được sử dụng chung với bất kỳ ưu đãi, thẻ giảm giá, chương trình khách hàng thân thiết, vouchers, sản phẩm giảm giá hoặc nguyên giá nào.

3. The promotion is valid for bookings on the Site made during the promotion period and concluded within the stated stay period.

Ưu đãi này chỉ có hiệu lực khi đặt phòng qua Website trong giai đoạn khuyến mại và kết thúc không quá giai đoạn lưu trú.

4. The promotion is available to eligible cardholders having credit/debit card with good standing issued by United Overseas Bank (Vietnam) Limited (“**UOB**”), in which:

*Ưu đãi này áp dụng cho chủ thẻ hợp lệ của các thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ trong tình trạng tốt được phát hành bởi Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas (Việt Nam) (“**UOB**”), trong đó:*

- (a) bears UOB’s name or logo on the face of the card; or

có tên hoặc logo của UOB trên mặt thẻ; hoặc

- (b) refers to a member of UOB Group (including but not limited to subsidiaries of UOB) as an issuer or a participant partner on the back of the card, including any co-branded/affinity card issued by any member of UOB Group.

dẫn chiếu đến thành viên của Tập Đoàn UOB (bao gồm nhưng không giới hạn như các công ty con của UOB) với tư cách là bên phát hành hoặc đối tác tham gia ghi nhận trên mặt sau của thẻ, bao gồm bất kỳ thẻ đồng thương hiệu/thẻ ưu đãi nào được phát hành bởi bất kỳ thành viên nào của Tập Đoàn UOB.

Cardholders must settle payment of any reservation with their eligible UOB credit/debit card in order to enjoy the promotion.

Chủ thẻ phải thanh toán thành công khi đặt phòng với thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ UOB hợp lệ để tận hưởng ưu đãi.

5. The promotion is available to UOB's customers. The customers must enter the eligible promocode to enjoy the promotion.
Ưu đãi này chỉ áp dụng cho khách hàng của UOB. Khách hàng phải nhập mã ưu đãi hợp lệ để sử dụng ưu đãi.
6. The promotion is applicable to select accommodations marked as eligible for promotion in designated destinations made through a dedicated Site at: www.agoda.com/uobredemption
Ưu đãi này áp dụng cho các điểm lưu trú được đánh dấu áp dụng ưu đãi khi đặt phòng qua Website: www.agoda.com/uobredemption
7. The promotion is applicable to accommodation room charges only (excluding taxes, service fees, processing fees, personal expenses, and similar charges).
Ưu đãi này chỉ áp dụng cho giá phòng (không bao gồm thuế, phí dịch vụ, phí xử lý, chi tiêu cá nhân và các khoản chi phí khác tương tự).
8. The promotion discount will only be displayed on the booking form of the Site after entering a valid and eligible UOB credit or debit card number and/or entering the eligible promocode.
Mức giảm giá của ưu đãi này chỉ được hiển thị tại phần thông tin đặt phòng của Website sau khi điền số thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ UOB còn hiệu lực và hợp lệ và/hoặc sau khi điền mã ưu đãi hợp lệ.
9. Agoda does not guarantee uninterrupted services of the Site.
Agoda không đảm bảo hoạt động liên tục của Website đặt phòng.
10. All bookings made through the Site are at all times subject to Agoda's Terms of Use at www.agoda.com and other policies then in effect.
Việc đặt phòng thực hiện qua Website đặt phòng tại mọi thời điểm tùy thuộc vào các Điều Khoản Sử Dụng của Agoda tại www.agoda.com và các chính sách khác sẽ được áp dụng sau đó.
11. Notwithstanding anything to the contrary and to the maximum extent permitted by law, Agoda will not be liable to you in connection with the promotion, the privilege/discount, these General Terms and Conditions or any other related subject matters.
Không trái với các điều trên và trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, Agoda không có nghĩa vụ đối với khách hàng về bất cứ vấn đề nào liên quan đến ưu đãi này, các quyền lợi/giảm giá, các Điều Khoản và Điều Kiện Chung hoặc bất kỳ vấn đề nào khác có liên quan.
12. Agoda's rights in relation to these General Terms and Conditions, the Terms of Use and other stated policies are complementary to the maximum extent possible, and nothing herein shall be construed so as to limit, restrict, or otherwise adversely affect any other rights of Agoda.
Các quyền của Agoda liên quan đến các Điều Khoản và Điều Kiện Chung này, các Điều Khoản Sử Dụng hoặc các chính sách khác mang tính bổ sung ở mức tối đa có thể, và không có nội dung nào tại đây được hiểu là giới hạn, hạn chế, hoặc làm ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào của Agoda.

If any part of these General Terms and Conditions is found to be invalid, the remainder shall continue to be valid and to the limited extent necessary will be replaced with such new terms having similar effect.

Nếu bất kỳ phần nào của Điều Khoản và Điều Kiện Chung này trở nên vô hiệu, phần còn lại sẽ vẫn có hiệu lực và trong phạm vi giới hạn cần thiết sẽ được thay thế bằng các điều khoản mới có hiệu lực tương đương.